

# 系訊



中文及歷史學系

香港城市大學  
City University of Hong Kong



CityU NEWSLETTER | Issue 11 | 2023年11月

雙料傑出教學獎得主——徐力恆教授專訪

「城市文學獎2022」頒獎典禮紀要

「步築·我城故事」文化節

# 目錄

## 03 編者的話

### 學系動態

- 06 雙料傑出教學獎得主——徐力恆教授專訪
- 10 「山西文化展」的幕後故事——李磷、徐麗莎老師專訪
- 14 學系新任老師介紹
- 15 2023年城大聯招諮詢日
- 16 「城市文學獎2022」頒獎典禮紀要

### 學術活動

- 24 2023 CityU & YZU麗澤論壇紀要
- 28 蘇港澳學者古代文學研討會圓滿舉辦
- 31 Creating Images Worth More Than a Thousand Words:  
Computational Imaging for Cultural Heritage

### 學生動向

- 36 「步築·我城故事」文化節
- 40 細聽老薑的故事——老少共融課堂
- 43 同學獲獎消息
- 44 第四屆BACHIS及第三屆MACH「春日讀書」書評獎
- 47 茶花樂舞迎校友
- 48 容易錯過的郊野美學——荔枝窩考察
- 50 桌遊「甲骨爭霸」的誕生

## 52 活動預告



# 編者的話

接過盧嘉琪博士的棒後，我的角色正式由讀者變成了主編。

自今年三月政府撤消了口罩令，生活慢慢恢復常態，過往很多實體活動也陸續展開，一時間好不熱鬧，本期的內容也隨之豐富起來。

首先要分享的是幾則師生獲獎消息，包括徐力恆老師的教學表現得到校內外的高度肯定，李磷和徐麗莎老師策劃的「山西文化展」獲得學院頒發的「知識轉移卓越獎」，以及本系同學在公開比賽取得佳績，實在令人鼓舞。新學年，迎來了三位新到任的老師，本期先作簡單介紹，他日再找機會約訪詳談。

兩年一屆的「城市文學獎」在疫情中仍舊舉辦，不料投稿者十分踴躍，頒獎典禮上，各組評審代表評點獲獎作品、得獎者分享感言，洋溢著濃濃的文學氣息。聽著同學娓娓道來的感言，讓我們看到這些香港文學新生代對現實的關注和對生命的思考。另外，「春日讀書」書評獎的各獎項也順利誕生，我們精選了一些得獎感想在此刊登。

停了三載的實體學術會，今年也一一啟動。學系在三月至六月期間舉辦了兩個學術研討會，港、澳、台及內地學者聚首，一起探討文史哲的不同學術話題，還有一場甚有意思的演講，是關於近年科技發展對文化藝術領域的衝擊，探討二者如何更好地結合，相信對本系文化遺產管理課程的學生特別有啟發。

我們還特地請了資深傳媒人陳伊敏老師，為大家介紹她在本系任教時的兩個別具意義的課堂及工作坊。最後，不可或缺的當然是本科生、碩士生、校友的各種展覽、雅集、考察及實習成果等的報導，可謂應有盡有。

本期能順利付梓，在此要感謝系主任程美寶教授、副系主任陳學然教授及前主編盧嘉琪博士的指導和提點，還有編委成員和學系辦公室同事的相助。

張為群  
中文及歷史學系高級導師

# 學系動態





# 雙料傑出教學獎得主

## ——徐力恆教授專訪

■ 訪問、撰文：熊雨佳（中文專修）

香港城市大學傑出教學獎於1993年設立，以表彰校內運用創新方法教育學生的傑出教員。中文及歷史學系助理教授徐力恆教授是今次七位獲獎教師之一，獎項於今年五月畢業典禮上頒發。除了教學方面的成績，他亦曾獲得學術研究及知識轉移活動方面的獎項。九月底他又榮獲2023年大學教育資助委員會（教資會）傑出教學獎（新晉教學人員組別），以表彰他在整合歷史教學與先進數碼人文方面所取得的成果。該獎項嘉許在教資會資助的八所大學中教學表現卓越的學者。

大學教資會獎項的讚辭稱許徐教授「是一名傑出教育工作者，他在歷史教育領域所開創

的嶄新數碼學習方式，備受教育界認可」。徐教授的教學方法以學生為本，並結合用於製作電子地圖、時間軸、文本注釋及數碼傳記的數據集和工具，幫助學生審視各種關於歷史的既定說法、反思固有的分析框架，同時激發以數據為本的辯論，進而重塑學生對歷史的理解，使他們成為具備反思能力的研究者。

徐力恆教授歷任牛津大學講師、哈佛大學博士後研究員，研究方向主要是唐宋史及數碼人文。徐教授在教學中廣泛應用數碼工具引導且輔助學生學習中國文史科目，採取以「學習者為中心」的教學模式，藉助互動訓練培養學生獨立思考。

### 將數碼人文引入教學的歷程

徐教授年少時即立志於學習、研究歷史，早年在北大學的學習為他打下堅實的基礎，之後的海外求學經歷則拓展了他的視野。徐教授開始接觸到數碼科技及相關研究，是就讀牛津大學期間，他協助導師處理研究項目時使用了標記電子文本的標準和方法；到了哈佛大學任博士後研究員時，又參與了「中國歷代人物傳記資料庫」（CBDB）計劃。他自此對數碼人文產生興趣，並將之應用至人文課題的研究上。

在海外任教時，徐教授已經開始將數碼人文引入課堂，並進行了相關研究的推廣。2019年加入城大後，很快就遇上三年疫情，當面對面的線下教學模式遽然轉變為線上教學模式，無論是學生還是老師，皆猝不及防地迎來了挑戰。如何保障教學質量與效率？如何在線上教學時仍維持學習自主性與積極性？身處網課時代的徐教授基於他過往的經驗與思考，很快便意識到此時在教學上介入數碼工具，是一種「必須」。

### 數碼工具參與課堂教學

徐力恆教授在教授中國古代史、文化史等科目時開始廣泛使用數碼工具，如在CAH4148 Great Works in Chinese History（史學名著）一課上，他結合使用「中國哲學書電子化網站」（CTEXT）及協同閱讀標註工具Hypothesis，開發了協作注釋練習。這種教學方式使同學能緊扣文本協作學習的同時，亦讓他們擁有了一個生動的在線閱讀研討會環境。

數碼工具的介入成功加強了學生精讀一手資料的動力與積極性，在缺乏面對面的交流時，同學仍然在全然線上的環境中針對史料參與討論及交流。通過協同注釋工具，學生標註文本、提出疑問、交換觀點，亦能自由表達閱讀感受，從而形成自身對文本的觀點與闡釋。教師可再根據標註安排單獨的線上指導，學



生亦可在有限的課堂時間外繼續消化及討論文本。此外，徐教授還表示，線上環境與數碼工具也給予了一些較害羞的同學更大的表達空間及信心。

## 蘇格拉底反詰法

徐力恆教授在牛津大學求學和教學期間接觸到蘇格拉底反詰法（Socratic Method）的教學方式。蘇格拉底反詰法也可稱作究底式提問法，即在二人對話時通過其中一人的不斷詰問來引導第二人的辯證思考。徐教授對此印象頗深，稱正是牛津大學此類互動訓練使他注重獨立思考，在開始教學後他亦延續了這種方式。當然，中國古人其實也運用類似啟迪思維的方式。一方面，這種互動式訓練可以開發同學思考問題時的多面向思維、跳出既定看法；另一方面，也可以提高學生對課堂主題的關注程度。

徐教授笑言：「我能理解在線上學習時同學不可能時刻專心的，比如學生做口頭報告的時候，其他同學可能在吃早餐，可能在做作業……在這種一心多用的情況下，我也要想辦

法盡可能地『勾』住他們。」因此，他會在課堂上不斷拋出問題，再跟進提問，而在提問的過程中並非一味追求某一確定的答案，他希望通過這種究底式的提問法，來激發學生面對問題時的多樣性思考。

## 重視給學生「反饋」

城大傑出教學獎不僅看重教員的教學方式是否創新，亦關注獲獎者是否是一位「優秀的教師」。通過與徐教授的相處，不少同學在期末的反饋表格中給出了諸多積極評價。有學生表明徐教授「注重交流」，且會認真給出「細緻的反饋」。對於「反饋」這一點，徐力恆教授表明反饋在教學過程中是重要的，他希望以此幫助學生再上一層樓。他回憶道：「過去在國外上課的時候，我有接受到小班教學，也有教過小班討論課，這讓我意識到每一個學生的反饋都是非常重要的。」現下班內的學生人數通常較多，他們未能收到太多具體針對個人的反饋也是難以避免的。徐教授關注到同學個人受到關注不足的情況，他稱自己往往會盡力付出精力與時間來為學生提供反饋。



## 近期的計劃： 將GenAI引入教學

提及獲獎後的目標與計劃，徐力恆教授表示自己目前在開展與GenAI（生成式AI）相關的教學項目。教學領域中GenAI的應用帶來諸多爭議，徐教授對之採取了一種積極包容的態度，認為學生不妨將之視為一個知識淵博但不無缺憾、不無盲點的同儕，大家應該利用且辯證檢視其豐富的信息量，從而坦然直面它的到來。他說：「科技的創新與變動難免為我們的生活帶來很大變動，而我們學的人文學科正好能夠鍛煉我們在應對科技時一些關鍵的素養和技能……比如無論是面對千百年前

的材料還是AI工具，我們都需辯證思考它們提供的內容。」徐教授計劃在課堂裡引入這一數碼工具，他將指導同學如何謹慎地運用它，同時鼓勵他們思考及批判GenAI生成的內容。這個關於GenAI的教學項目將和系內的呂家慧教授一同合作推動，開發的內容將同時面向教員與學生。

面對科技飛速的發展，傳統的文史教學也不得不緊貼時代的步伐作出相應的調整，而徐教授很好地將他兩個研究方向結合在一起，引領著新時代的教育模式。



# 「山西文化展」的幕後故事

## 李磷、徐麗莎老師專訪

■ 訪問、撰文：方雅薇（中文專修）

「山西文化展」成功於2022年10月26日至2022年11月5日，在楊建文學術樓四樓藍區舉辦，展示了根祖文化、建築文化、關羽文化、晉商文化、永樂宮壁畫藝術五個範疇，並嘗試利用3D打印、虛擬實境、雷射雕刻等新技术，結合互動元素，以非傳統的方式展現山西的文化遺產，使更多青年認識山西傳統文化。此次展覽榮獲了人文社會科學院（CLASS）的知識轉移卓越獎（Excellence in Knowledge Transfer Award）。為了進一步了解背後的構想和過程，我們特地訪問了負責計劃的李磷和徐麗莎老師。



### 因時制宜

其中一個比較大的困難就是展品問題。徐老師說道，此次展覽可謂是從零開始。因為舉辦展覽是需要展品，而他們可以做的就只是一些文字與插圖的平面展板，很難做出一些實物出來。以前舉辦展覽時還可以向藝術家、收藏家借展品，但是由於疫情增加了溝通的難度，要向專業人士借展品不容易。與此同時，是次展覽是公開性的，展品的安全必須要考慮，也難以向博物館等單位借。為了解決展品的問題，兩位老師不再糾結於文物的價值問題，而

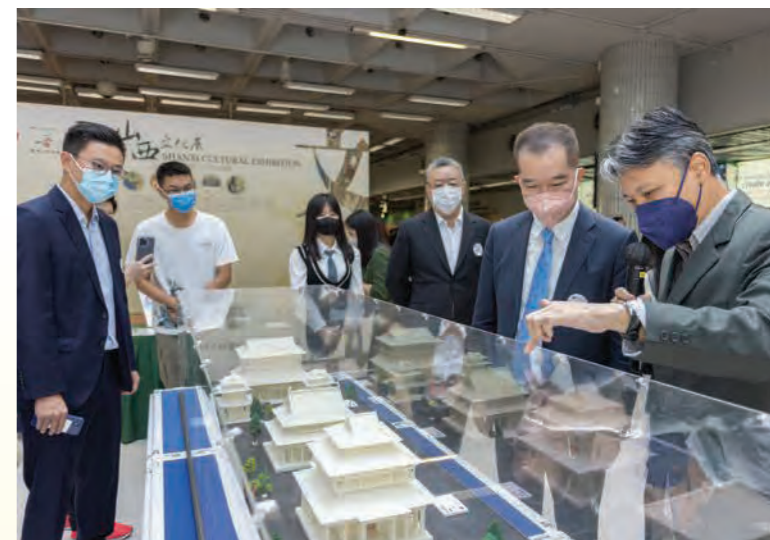
### 計劃緣起

據李磷和徐麗莎老師說，「山西文化展」構思於2019年，同年12月他倆前往山西考察，展覽預計在2020年3月或4月舉辦，怎料疫情爆發，展覽時間與內容不得不一改再改，最後總算能順利於2022年10月舉辦。在談及疫情對展覽造成的影響時，兩位老師坦言，這突如其來的疫情為此次展覽帶來了不少阻礙。

是轉變思路。既然無法與專業展覽比拼，那就老老實實地抓住自己的特點，以此凸顯與專業展覽的區別。展覽是在城大舉行的，那便就地取材，展示城大本科生的相關習作，內容主要是同學對山西文化藝術的重新演繹，正好凸顯學院的特點。

再者，兩位老師還面臨另一個困難，就是展覽受眾的改變。2019年，計劃舉辦展覽時，城大校園是對外開放的，即原本展覽的受眾是全香港的市民。另外，計劃邀請山西的嘉賓出席，亦因疫情作罷，展覽時間一再拖

延。等到真的要著手籌劃展覽時，情況已發生變化——城大校園不再對外開放，導致展覽的主要觀眾是學生。因此，兩位老師又不得不作出調整，務求令展覽變得有趣，吸引同學來觀看，從而了解山西文化。為了增加展覽的吸引力，他們嘗試將科技與文物相結合，並與優才及教育發展處合作，做出很多具有互動性與科技感的展品。李老師介紹，是次展覽主要運用了三種技術，第一種是3D打印，如運用在關帝廟的建築展示上。原本預計是要用VR技術來展現的，但由於疫情，無法到山西關帝廟進行拍攝，只好改用3D打印技術製作模型展品。第二種是VR技術，例如陶寺古觀象台遺址復原VR體驗。徐老師補充道，陶寺古觀象台遺址復原VR體驗不僅僅讓觀眾彷彿身臨其境，而且他

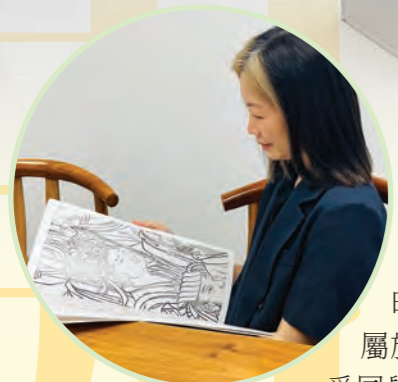


們還在旁添加說明，使參觀者更能理解觀象台的意義。第三種技術是雷射雕刻，如用投影的方式來重新演繹永樂宮壁畫，令參觀者沉浸其中，感受到永樂宮壁畫的線條美。當問及同學的現場反應時，兩位老師都表示反應很好，他們似乎都很喜歡這種新穎呈現具歷史價值展品的方式。

### 新舊結合

是次展覽有二十多個展品，當問及兩位老師最喜歡哪一個時，李老師表示他最喜歡的是晉商匯票3D打印模型。因為原本很苦惱不知道該如何有趣地展示比較枯燥的晉商文化時，徐老師提出讓同學自己開銀票的創意。因為晉商的匯票是晉商文化的精髓，晉商匯票的金額、時間均設有暗號，參與者親自開銀票不僅僅可





以了解到製作匯票的全過程，還可以想一個屬於自己的暗語，令這張支票屬於自己。這個活動很受同學歡迎，兩位老師笑稱，每次經過藍區，都能看見一群同學圍在那裡開支票。而徐老師則表示她最喜歡的作品是永樂宮壁畫，因為當時去山西考察時恰逢冬天，現場人流少，光線充足，在現場近距離觀賞永樂宮壁畫時十分震撼。她希望通過這次展覽同學可以發現原來山西有那麼優秀的壁畫，以後到山西旅遊時會去看看山西的壁畫。

談起對未來展覽的設想時，徐老師表示傳統的展覽都只是單方面展示一些專業的知識，非專業人士可能提不起興趣，那麼展覽就好像為一個小圈子而設。所以，徐老師希望如果未來有機會再次舉辦展覽，可以同時兼顧到專業和非專業人士的需求。並且她在這次的展覽中發現，展品的互動性遠比展品的價值來得重要。是次展覽，同學並非單純觀看展品，而是要自己動手去操作，去實踐，與展品產生交流，甚至產生共鳴，這樣的體驗更能幫助同學理解每件文物的含義。李老師贊同徐老師的看法，也認為展覽應該具有互動性，像陶寺古觀象台遺址復原VR體驗和晉商兌票3D打印模型都



是極具互動性的，都很受同學歡迎。他表示，若以後再辦展覽會參考這次成功的經驗，將最古老的文化遺產與最先進的科學技術結合起來。因為人們對於過往和未來都是陌生的，而陌生的東西往往是最吸引人的。

總的來說，此次展覽遇上疫情，雖打亂原本的展覽計劃，但在兩位老師的努力下還是圓滿落幕，而且得到大學的肯定。在面對一系列不可控因素時，他們隨機應變，不斷調節展覽的設計，力求可以讓同學從中學到一些屬於自己的知識。李老師認為此次展覽在疫情的嚴重影響之下，仍能克服困難成功辦好，主要是整個團隊，包括文化薈的同事，都齊心協力，共同合作，朝著同一個目標前進。





# 學系新任老師介紹

新學年，本系有三位新老師到任，在此為大家一一介紹：



楊斌教授

楊斌教授，現為本系教授。畢業於中國人民大學（本科和碩士）、美國東北大學（博士），西泠印社社員。先後任教於中國人民大學、威廉瑪麗學院、新加坡國立大學和澳門大學。曾獲美國歷史學會2004年Gutenberg-E Prize、2021年《新京報》年度閱讀推薦以及2022年第十七屆文津圖書獎圖書推薦等榮譽。

**研究興趣** 中國史、全球史、科技醫療史及海洋史。

**本學年任教科目**

CAH2840 Late Imperial and Modern China

CAH4842 History of the Modern World

CAH2612 Introduction to Sinology

CAH8811 Great Works of Literature, History and Philosophy.

曹南來教授，現為本系副教授。本科畢業於北京大學社會學專業，後赴美國紐約福德姆大學（Fordham）留學獲得社會學碩士，2008年在澳大利亞國立大學獲得人類學博士。曾於香港大學香港人文社會研究所與中國人民大學宗教學系任職。

**研究興趣** 中非商貿合作、跨國社會過程、華人離散社區、都市宗教民族志。

**本學年任教科目**

GE1501 Chinese Civilisation - History and Philosophy

CAH2536 Intangible Heritages and Indigenous Cultures

CAH3853 Contemporary China from an Anthropological Perspective

CAH5705 Selected Readings in Sinology



曹南來教授

劉東教授，現為本系助理教授。北京大學中國語言文學系現當代文學方向博士，於2022年至2023年在哈佛大學東亞系作訪問學者，獲北京大學中文系學士學位。2023年畢業後即到本系任教。

**研究興趣** 中國左翼文學研究、東北文學與文化研究，目前從事胡適海外佚信的搜集與整理工作。

**本學年任教科目**

CAH1603 Great Work in Humanities

CAH2140 Modern Chinese Literature

CAH5703 Special topics in Modern Chinese Literature

劉東教授

# 2023年城大聯招諮詢日

■ 撰文：秦雪（博士研究生）

香港城市大學中文及歷史學系於2023年5月20日舉辦了聯招課程諮詢講座。講座第一部分由中文及歷史學系副系主任陳學然教授介紹本科課程。本系課程共設置兩個「專修」，學生在入讀第一年須修讀包括中國傳統原典選讀、中國傳統原典專題、中文學術寫作、Introduction to Sinology、Methods for Studying Humanities在內的五門學系基礎科課程及選修一至兩門專修必修課。學生在第二年獲分配到中文或歷史及文化遺產兩個不同「專修」。

本系課程旨在提高學生分析、寫作與獨立思考的能力。

講座第二部分則請來本地兩位詩人——飲江先生及阮文略博士與聽眾分享創作新詩的心得，希望藉此機會推動香港學生的寫作風氣。

是次諮詢講座與會者眾多，提問熱烈，各講者在講座中一一解答了學生及家長的疑問，使得眾人對於本系課程及新詩創作有了更深入的認識。

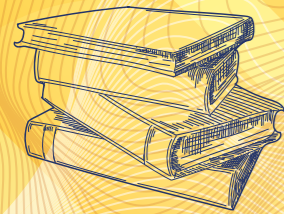


新詩

# 城大

散文

微型小說



小說

# 文學獎

## 2022

## 頒獎典禮紀要



香港城市大學中文及歷史學系系主任程美寶教授致歡迎辭



大合照



香港城市大學人文社會科學院院長華樂勤教授 (Prof. WALKER M. Richard) 致送紀念品予評審之一的劉偉成博士



聖公會聖馬利亞堂莫慶堯中學副校長、香港中文大學中文教育客席講師陳志堅老師代表散文中學組評審團評點獲獎作品

由香港城市大學中文及歷史學系主辦，田家炳基金會及張大朋先生贊助的「城市文學獎2022」在去年十二月舉辦了頒獎典禮，活動結合創作講座、比賽，旨在推動香港中學生、大專生的寫作風氣。雖然受到疫情影響，但仍然收到889篇大、中學生的投稿，正如城市大學中文及歷史系系主任程美寶教授在典禮致辭中說：「我可以想象，好些中學老師，是付出了額外的精力去鼓勵和指導學生投稿；好些中學生和大學生，也願意在應付繁重的學業的同時，寫下一些看來『與學業無關』的文章。同樣難得的是，我們由21名本地著名作家擔任的評審委員會，發揮他們的專業精神，經初審與決賽的嚴謹程序，挑選出57份獲獎作品，反覆討論作品的名次，達致今天的成果。我謹向各位講者、評審，以及各位老師，致以由衷的謝意。」



香港城市大學人文社會科學院院長華樂勤教授頒獎予散文大專組得獎者



香港城市大學中文碩士課程主任馬家輝教授頒獎予小說大專組得獎者



香港城市大學中文碩士課程副主任林學忠博士頒獎予新詩大專組得獎者



前裘錦秋中學(元朗)校長、教育局中文組課程發展顧問潘步釗博士頒獎予微型小說大專組得獎者



前裘錦秋中學(元朗)校長、教育局中文組課程發展顧問潘步釗博士頒獎予散文中學組得獎者



香港城市大學中文及歷史學位課程主任李怡文教授頒獎予小說中學組得獎者



香港城市大學中文及歷史學位課程副主任兼招生主任呂家慧教授頒獎予新詩中學組得獎者

# 冠軍得獎者感言

簡單來說，文學創作就是對生活的觀察、思考、沉澱，再以藝術性的手法呈現出來。從這次參賽作品，我們看到年輕一代對香港不同人、事、物、場景的觀察，對生活的體會，對生命的思考，對文學的熱愛與追求……我們感受到他們的溫度和厚度，在此跟大家分享一下各組冠軍得獎者的感言。

## 散文大專組冠軍

楊洋 香港城市大學媒體與傳播系文學士課程

寫作對我而言是一個自我解剖的過程，因而要將這種私密的過程公開多少有些不安與忐忑，無論是就內容還是就文筆而言。因此嘗試創作多年，這是我第一次投稿，很感激自己可以解除內心的屏障，終於能為文字找到它們的讀者。第一次投稿便獲得冠軍的殊榮實在使我受寵若驚，大會與評審對作品的肯定讓我有繼續寫下去的信心與動力。

在香港進行文學創作並不是一件容易的事，快節奏的生活讓文字難以找到棲身之地，而作為讀者也難以在心中開闢一個角落讓文字慢慢沉澱。因此，很感激身邊的家人與朋友一直願意成為我的讀者，認真地咀嚼著那些或許稚嫩的文字，並鼓勵我將作品發表出去。對自己作品總是缺乏自信的我，也常常請朋友點評我的文字，有朋友曾說：「你的文字從不需要任何評價。」這樣空白的評價反倒是給予了我繼續自由書寫的力量。感恩這些微小的碎片一直支持著我。

從很久之前我便想為社會上的女性書寫一篇故事。而家庭主婦在東亞社會中總是被忽視的一群，或許有人覺得作為家庭主婦可以不用工作、只需留在家中料理家務、免除了朝九晚五的通勤之苦，是一份幸福的工作。但家庭主婦的社交需求常常被忽視，長時間留在家中沒有社交，她們慢慢變成在魚缸中兜圈的金魚，與世界切斷了聯繫，即便日後有機會重新投入社會，她們未必擁有向前一步的勇氣。因此，希望這篇文章可以讓更多人了解家庭主婦的困境，在她們需要的時候細心傾聽她們的聲音。

最後，希望通過這篇文章感謝媽媽對家庭默默的付出，更感謝她對我悉心的照顧、無盡的包容與無限的支持。



近年社會及個人皆混沌一片，使人灰心喪志，更有如「失語」，感受難以言喻。文字是抒發及表達的渠道，我們能真實地將柔軟的內心，或直接、或委婉地訴諸文字。在此亦感謝文字不離不棄，總縈繞身旁。

## 小說大專組冠軍

殷孝琳 香港大學教育學院學位教師教育文憑課程

回顧我的寫作歷程，首先希望感謝我的母校沙田循道衛理中學。母校老師悉心教導，給予鼓勵及平台，容讓我徜徉於文學及創作的世界。另外，亦感謝香港中文大學中國語言及文學系系內老師於本科的教導，求學的過程能在學識及創意中齊頭並進，融通合一。

## 新詩大專組冠軍

孔銘隆 香港中文大學中國語言及文學系文學碩士課程

這次獲獎，我最感謝我的學生。這首詩的意念，就是取自跟他們一起上文學創作班的場境。教中學生寫作，最大的困難就是讓他們放下日常中文課訓練的僵化思維，不設限的寫作環境，反而更令他們無所適從。課上，我們讀了很多香港詩壇的名作，學生讀過這些作品後，最直率的反應，就是不太理解詩的意念。可能是他們的僵化思維，無法進入作品，或是他們現在生活的境貌跟詩中的生活圖境不相符。正正是這種違和，啟發我寫成這組詩。有時，我會覺得所有教學活動，都像這些名作的意念，嘗試引導他們親觸生活的皮質。詩中，我幾乎將所有寫作、教學的困惑寫進作品，嘗試撫平內心的鬱結。

## 微型小說大專組冠軍

葉天霖 香港大學中醫全科課程

我本身不是一個懂表達的人，所以都頗依靠寫作去整理自己的觀察和思想。

這一篇微型小說算是我對社會民生百態小小的觀察。從小到大，我們都不斷被教導什麼是對，什麼是錯；但是人越大就會發現，有的明明是不對的，但有些人會若無其事，覺得可以接受就睜一隻眼閉一隻眼；有的明明是對的，但就會遭人白眼，甚至倒過來被罵……有很多事情，到現在仍然很難評斷絕對的對與錯。

寫這篇小說的時候是二月底三月頭。那時候當過幾日安心出行大使，在九龍城街市看著老人家與非華裔人士不懂使用安心出行，有的阿婆看著我，然後後退幾步，不再進入街市；也曾經坐著被阿叔大罵，說我們是垃圾、走狗、害人精。跟一齊坐著工作的人聊天，發現他們除了是退休的護士外，還有很多學歷不高的基層勞工，二月穿著羽絨服握住暖包仍然很冷的時候，甚至合約寫明八號風球都要上班，為的就是一個月七千多元……這個觀察很觸動我。有的人別無選擇所以只能這樣生活，有的人就因為受苦而遷怒於那些毫無選擇的人。其



記得兩年前，同樣是城市文學獎的頒獎典禮，那時正值我大學本科的畢業年，藉著發表演言的機會，寄語自己任教職後，可以堅持寫作，另一方面期望自己能把握教學的空間，教學生真正的中文，而不是空談、形式化的修辭辯證。而現在，我慶幸自己仍面朝這個目標，同樣我也希望自己繼續這樣走下去。

寫詩從來不是一件易事，有人可能會懼怕詩的鋒銳能夠直面現實的黑暗面，揭示他們隱藏的物事；又有人會不了解詩，發出荒謬的叫聲。而詩是最直切的方式，提煉生活。期望接下來的日子，大家都可以以舒適的方式繼續寫作。



實兩邊都可以說有錯，但兩邊的出發點都沒錯，大家都只是身為草根階層的受害者。

當然這篇還有其他時事，例如欺凌、貧窮，甚至屋邨老伯殺鴿子案，很多事情都難以說明對錯。例如用武力反抗欺凌者，制止欺凌是對，但用武力是否一定錯呢？偷竊不對，但沒有選擇，又因愛家人心切，值得放過嗎？殺鴿子是虐畜，但鴿子是野生動物，殺和不殺，跟殺寵物狗，殺牛殺豬，又有什麼分別？

作為中醫學生，第一個讀的理論是陰陽。其實社會教導的善惡準則跟陰陽一樣，好像非黑即白，是相互對立的。但是實際陰陽是陽中有陰，陰中有陽，真實世界的善惡也是有很多模糊不清的界線。到底一個人有沒有罪，是非對錯，應該怎樣定奪呢？

關於有罪無罪，希望透過作品客觀呈現出這種矛盾，讓讀者可以重新審視自己所認知的對與錯。（編按：原文為廣東話口語，編者將之改為書面語。）

## 散文中學組冠軍

黃靖淳 協恩中學

首先感謝評審老師的肯定，也感謝學校老師的鼓勵和指導。能夠得到這份殊榮，我覺得很不可思議，很開心也很鼓舞。

我向來喜歡用文字表達自己，喜歡寫書信、閒時會寫小說和文章。我之所以喜歡寫作，除了因為可以創造屬於自己的世界以外，更重要的是寫作讓我好好思考和自己對話，就如參賽的這一篇散文一樣，容許我感受和抒發自己的情緒，並且展現最真實的自我。這篇散文的靈感源自我真實的生活。曾經有過一段時間，我被學業和急速的生活節奏壓得喘不過氣，覺得情緒都只是累贅，最終選擇麻木自己。我忽略了這座城市有急促也有悠然自在的



一面，錯過很多人與人之間的溫暖，和生活中的許多美好。這一篇文，表達的就是我學會放慢腳步，擁抱和感受自己的情緒，過好每一個當下，才不會留下遺憾。

這篇作品仍有許多不足和改善空間，而這次寶貴的學習機會將會成為我繼續進步的動力，鼓勵我將這份喜歡堅持下去。最後再次感謝主辦單位和各位評審老師的欣賞，謝謝大家。

## 小說中學組冠軍

吳穎兒 藍田聖保祿中學

首先在此要感謝香港城市大學中文及歷史學系舉辦這次比賽，它提供了一個平台給學生去表達自我，輸出自己的想法和創意，亦令我今日能於此，發表得獎感言。

其次，要感謝我的父母。他們給了我很多支持與空間，令我的想法可以天馬行空，創作無拘無束。

除此之外，我亦要多謝評審，和我的老師：鄧蔚藍老師、吳其謙老師。在他們的鼓勵及指導下，我不成熟的文筆，充滿瑕疵的構思，所混合而成，不健全的文章，得以成型。亦在他們的肯定下，我重拾對寫作的興趣和信心，促使我在創作的道路上越行越遠。



最後，我想感謝自己。這是我第一次寫小說，加上題材講的是妓女，因此這無疑是一次新鮮但艱難的突破。幸運的是，我並沒有放棄，選擇堅持下去，令這篇文章能完整地誕生。雖然文章依舊稚嫩，不嚴謹，但正如母親誕下嬰兒，在此過程中，已獲得巨大的成就感。

《聖經》裡有一句：「向著標竿直跑。」我相信，這亦適用於創作。以追求為標竿，用心感受，直跑。

多謝大家。

## 新詩中學組冠軍

葉梓沂 協恩中學

首先很榮幸可以在此發表得獎感言，十分感謝各位評判對我的認可。在得知自己獲得這個獎的時候，我有興奮、激動，但更多的是——驚訝。我未曾設想過自己的作品會獲得這個獎。

在寫新詩的路上，我曾一度認為自己是孤獨的。寫新詩對我來說其實是一個和自己對話的過程，問自己為何在觀察到這些事物、經歷這些事的時候會有這樣的情緒？我自己究竟是一個怎麼樣的人呢？所以寫新詩更像是我把自己的所有的情感放於顯微鏡之下，去剖解情感、去認識自己。在此，我想感謝文學。文學令我更認識自己，看到一個更廣闊的世界。我並不認為自己是一個會找別人傾訴的人，所以文字是我所有情感的另外一種表達方式，感謝文字令我內心所有的情緒可以有一個出口。

後來，我發現在寫新詩的路上原來一直有人相伴。首先是我寫新詩的啟蒙老師黃老師，在中三的時候帶領我接觸新詩，亦見證著我連落筆也猶豫不決到現在。所以很想感謝他在我寫詩的路上不斷給予評語，令我有所進步。另外也十分感謝學校對學生的發展和創作給予全力的支持。當然，我也要感謝我的家人，特別是我的媽媽，不斷鼓舞我繼續寫作。



再後來我發現其實不是只有人陪伴這麼簡單。在這個世界上其實有很多個和我一樣喜歡文學創作的人，例如在座各位。甚至在網絡上，我也可以看見很多新詩的創作，令我從中獲得很多的共鳴。所以在此我想感謝這個資訊科技發達的時代，亦想感謝城市大學中文及歷史系舉辦這次的比賽，令喜歡文學的人可以在芸芸眾生中相遇。

今日在接獎杯的時候覺得這個獎十分沉重，不只是他握在手中時的感覺，而是他承載了大家對我的鼓勵支持和肯定。但是這個獎也十分輕，因為在某種意義上，他已經成為過去。今後，我也會繼續努力地去創作。同時希望大家以後也可以寫出更多令自己滿意的作品。最後，再次感謝評判的肯定！謝謝！

# 學術活動



# 2023 CityU & YZU 麗澤論壇紀要

■ 撰文：馬亦舒（博士研究生）

■ 整理：彭瑾（博士研究生）

2023年3月24日-25日，香港城市大學中文及歷史學系和台灣元智大學中國語文學系舉辦了麗澤論壇。「麗澤」，見於《周易·兌》：「麗澤，兌。君子以朋友講習。」

君子觀此卦象，從而廣交朋友，講習探索，推廣見聞。此次學術論壇取名「麗澤」，旨在藉由這次的學術交流，使兩地師生在以文會友之際，同時激發彼此的學術潛能，共同為文史哲領域添上更亮麗的色彩。

本次論壇為期兩天，以學術會議和歷史地景考察兩種方式進行：

3月24日研究生論文發表及競賽，教師學術交流；  
3月25日香港歷史地景考察。

## 學術會議（3月24日）

來自香港城市大學中文及歷史系和台灣元智大學中國語文學系的參會師生，齊聚香港城市大學李達三葉耀珍學術樓六樓 6376 室，麗澤論壇正式開幕。

首先，香港城市大學中文及歷史系的陳學然教授和台灣元智大學中國語文學系的何威萱教授分別致辭，並代表兩校互贈紀念品。隨後兩校師生合影留念。

接下來的學術會議，主要為教師學術交流、研究生論文發表及競賽。

在教師學術交流會議的五場匯報中，來自兩系的老師分享了各自最新的研究成果：

第一場的主講人是元智大學的何威萱教授，他為在場師生介紹了〈聶雙江思想研究的深化與開展〉；在第二場匯報中，城市大學的徐力恆教授以〈華文學界的數位人文史前史：略論文本處理和文本庫建設〉為題，向大家分享了數碼人文的相關內容；隨後的第三場匯報，由元智大學的黃智明教授進行了題為〈朱

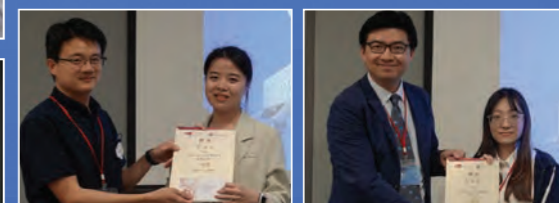


鶴齡《愚庵小集》成書審辨——兼論《文瀾閣四庫全書》補鈔本之文獻價值〉的分享；第四場的主講人是城市大學的呂家慧教授，她以〈頌聲、頌體與盛世敘事〉為題，向大家闡述了「頌」這一文體與盛世敘事的關係；在教師學術交流的最後一場分享中，元智大學的李奇鴻教授從科學與文學入手，討論了〈鄭谷學杜的詩學意義〉。

此次兩系老師以論文發表或口頭報告等形式，分享了各自最新的研究，加深了彼此的認識，互為借鑒。



在教師交流活動結束後，研究生論文發表及競賽隨即展開。本次學生交流活動共分為五場，由兩系研究生分別發表論文或研究計劃，並相互評論。此次同學的報告內容豐富，議題廣涉文、史、哲各個領域。隨後，兩校老師就各位同學的報告進行點評，並針對其報告提出建議。會後評選出了六篇優秀論文：來自香港城市大學的湯逸琳同學，以〈「現代主義的一個縮影」：詹姆斯·喬伊斯在中國的引入與余續（1922-1966）——從《尤利西斯》第一版的中國訂單談起〉獲得了此次論文評選的一等獎；元智大學的宋羽喬同學，以〈空間書寫下的精神歸屬——以林斤瀾小說《陽台》為例〉榮獲二等獎；香港城市大學的楊雲飛同學、周弘韻同學、張新蓮同學與元智大學的何雯意同學榮獲三等獎。在第一天學術交流的最後環節，兩系的老師向以上獲獎同學頒發了獎狀，以資嘉勉。



## 香港歷史地景考察（3月25日）

3月25日，兩系的老師和同學進行了香港歷史地景考察。此次的考察活動，旨在使同學在正式的學術交流之外，能在日常生活中更加認識彼此，並了解香港的歷史文化。

從港島金鐘站出發，香港城市大學的同學帶領元智大學的同學依次走訪了香港茶具文物館、聖約翰座堂、禮賓府、動植物公園、天主教總堂、聖保羅教堂、雪廠、和安里神壇、文武廟、元創方、大館等地。此次考察之旅的路綫，是以程美寶老師的〈香港中上環之旅：早期殖民地的開發〉為藍本設計的。而城大的同學更是精心準備了導覽介紹，每到一處，都由一位同學向兩系師生介紹該處的歷史背景及建築特點，使得此次活動更加有趣生動。

最後，大家來到大館，對一整天的考察進行了回顧。元智大學的同學表示，通過這次有趣的香港歷史地景考察之旅，他們不僅體驗了香港文化風俗，加深了對香港歷史的了解，還發現了台灣、香港兩地之間的差異。其中，洪于涵同學分享了自己的考察感受：她認為由於香港曾有過英國殖民統治歷史背景的關係，



因此在歷史建築以及文化上都有許多西化的痕跡，中西融合的展現成為獨具一格的特殊街景。雖然台灣早期也曾有過相似的背景，但時間並不如香港長，且實行殖民統治的國家也不同，因此受到的影響和香港很不同，在其中能夠發現兩者之間的差異；在香港的文化方面也能看到許多受到歷史的影響，保存及融合下來的特殊慣習，都是在台灣不可見得的。

隨著3月25日下午的考察活動結束，為期兩天的交流活動正式劃上了句號。



「在論文研討會中，能夠明顯感受到城市大學的學生們對於研究的熱忱態度，與在研究面向上貫穿古今中外，並且也觀察到兩地學生在研究與表述上的區別。城市大學的同學們更多的是以宏大的視角去看待文學的發展與轉變，這或許與系上所受到的訓練相關，用歷史的角度去看待文學，使得整體研究看起來是客觀而與時間進程相互呼應而呈現的；元智大學的學生則擅長以小窺大，透過以較細膩的方式去剖析問題，因而導致兩方在論述上的側重，與呈現方式不同。再者，整場會議下來，能夠看出城市大學的同學們在口語表達上，相較元智大學的同學更加的流暢且邏輯清晰，可能是經歷過反覆的練習，也可能是生活環境不同造就不同的思維與表達能力，我認為這一點是非常有趣，且值得相互學習的。」

「透過這次的論壇，除了發現兩岸學生在學術研究上的差異之外，也能經由田野考察，學習到香港這塊土地的民族混雜與特殊之處，而這也為香港文學以及其在華文世界的位置蒙上一層複雜而多元的色彩。真的非常感謝城市大學的老師與同學的用心招待，這次的旅程確確實實地增廣了我在學術與文化上的視野，相信這對敵人的學術之旅有很大的幫助。」

宋羽喬 元智大學中國語文學系碩士研究生

## 參會同學心得分享

「此次論壇是香港城市大學與台灣元智大學聯合舉辦，分為兩部分，一是學術論壇交流，二是香港歷史地景考察與參訪。其中學術論壇又分為兩校師長發表研究近況及成果，以及兩校學生發表及宣讀論文兩部分。在師長發表的環節，透過師長分享的研究近況，得知了許多學界的近況，以及教師在研究構思上開展出的新觀點與思路。舉例而言，城大的呂家慧老師以頌體與盛世之關係作為近期的研究方向，其中盛世該如何定義、頌的標誌性如何彰顯等議題，都讓我獲益良多，不只是研究內容，其研究思路的展現，對我自身的研究進行也大有助益。而學生的部分則是兩校學生在論文競賽中發表各自的研究並進行切磋交流。同學們的研究方向與面相都不盡相同，有許多都是我從前未曾了解的領域，在事前論文的寫作、現場論文的發表及老師講評等幾部分都讓我獲益良多，也更清楚知道自己不足的部分，以及該如何增進及增加哪方面的能力。」

「此次論壇會議，無論是事前的準備、會議途中或者事後講評，都對我的研究生涯及視野有很大的幫助，在會議進行以外的時間，也和其他同學有許多交流，無論是學術方面或是文化方面都有友好的互動，對於自身的見識及視野也有顯著的成長，而自由活動時間的所見所感也留下頗深的印象。儘管礙於時間關係而無法更仔細、深入地體驗，但整體來說，這是一趟收穫豐盛的競賽及旅程！」

洪于涵 元智大學中國語文學系碩士研究生

「本次活動是疫情後城市大學中文及歷史學系首次舉辦的教師及研究生學術交流活動，大家都非常珍惜這次來之不易的機會，與來自台灣的師友們一起度過了愉快的兩天時光。相信在未来，隨著香港與海內外的學術交流活動的增多，同學們也會有更多的機會展示自己的風采、鍛鍊自己的能力以及結交到更多新朋友。」

馬亦舒 香港城市大學中文及歷史學系博士研究生

「此次論壇中的交流既豐富了我的知識體系，讓我不僅僅是在論文的具體寫作方式上得到了新的啟發，同時也擴寬了我的研究思路。李奇鴻老師對我研究的指點更是讓我獲益匪淺。」

「在緊張的論文發表的一天後，便是由城大同學負責策劃的香港歷史地景考察活動日。在行程中，兩校師生也對台港兩地文化的差異展開了交流。其中令我印象最深的是和安里神壇，這座民間小築自身帶有傳統色彩，同時毗鄰具有西方特色的蘭桂坊，此處地景融合了中西方特色。而在與元智大學的黃志明教授交流時，我驚訝地得知：類似的土地廟在桃園隨處可見，他還向我展示了獨具台灣特色的湖中土地廟、電梯土地廟等，更新了我對傳統民間信仰在當代的認知。」

劉迪 香港城市大學中文及歷史學系碩士研究生

# 蘇港澳學者 古代文學研討會 圓滿舉辦

■ 撰文：陳康濤（香港中文大學中國語言及文學系博士）、馬亦舒（博士研究生）



2023年5月13日至14日，由香港城市大學中文及歷史學系與南京大學文學院聯合舉辦的蘇港澳古代文學研討會在香港城市大學舉行。

本次會議得到了「蘇港澳高校合作聯盟」的資助。會議研討的主題是「文致太平：漢與唐宋的制度和文學」，旨在促進蘇港澳三地在中國古代文學與歷史研究方面的學術交流。與會學者來自南京大學、香港城市大學、澳門大學、香港中文大學、香港理工大學、香港教育大學、香港樹仁大學、嶺南大學、浙江大學、南京師範大學和上海師範大學等高校。

5月13日上午會議開幕，香港城市大學中文及歷史學系副系主任陳學然教授代表致辭，他提到南京大學文學院歷史悠久，城大中文及歷史學系則比較年輕，相信此次活動一定會碰撞出精彩的思想火花。之後，南京大學文學院副院長童嶺教授代表南京大學致辭，他介紹了晚清張之洞、李瑞清等建立南大的努力，並對會議主題的關鍵詞「太平」與「漢、唐、宋」做出了初步解讀，同時預祝三地青年學者展開充分的學術交流。

會議以分組報告的形式展開，共舉行了七場分組報告，二十位學者參與報告、評議和綜合討論，內容涵蓋漢魏六朝唐宋各時段。

第一場報告，黃若舜（南京大學）〈「超越體驗」與漢大賦的體式結構：以北大簡《反淫》《七發》為中心〉從北大簡《反淫》和《七發》出發討論了應如何理解漢大賦的體式結構；仲瑤（浙江大學）〈義與命之間：兩漢賦及樂府中的「材木」隱喻與變調〉關注兩漢賦及樂府中「材木」隱喻的「遇合」主題與「求用」內涵；王思豪（澳門大學）〈作為方法的「經集互證」：以漢賦用經為中心〉以「漢賦用經」為中心討論了古代文學的研究方法中的「經集互證」；陳婧（香港理工大學）〈「古詩」是什麼？——以詩文評與選本為中心的遠讀與細讀〉運用數字人文的新興研究方法，力圖梳理「古詩」這一概念在文學史上的意涵流變。

第二場報告，咸曉婷（浙江大學）〈「玄宗賜湖」的經典化與鏡湖景觀隱喻的生成〉以唐至明清越州的代表性景觀「鏡湖」為中心，探討了「玄宗賜湖」的經典化過程；張萬民（香港城市大學）〈宋代《詩經》詮釋中的瑞獸想像〉從《詩·麟之趾》篇漢唐古注與宋注的不同解釋出發，揭示理學不同於古的倫理觀念；黃卓穎（南京師範大學）〈宋代禽言詩：鳥語向人聲的轉譯〉以宋代禽言詩為中心討論其中體現出的詩歌語言與體式革新。

第三場報告，赫兆丰（南京大學）〈論江淹吳興時期異域書寫的特點與詩學定位：兼談知識進入文學寫作的特殊性〉分析江淹吳興時期異域書寫的特點，從江淹的個案中探討了知識進入文學寫作的形態；商海鋒（香港教育大學）〈日僧萬里《天下白》與宋、清兩代蘇軾詩闡釋傳統〉考察日本室町時代「五山僧」萬里集九撰著的東坡抄物《天下白》，討論當中的蘇詩闡釋；吳志廉（香港樹仁大學）〈援張良以救贖：論錢謙益〈呂留侯字說〉兼述呂氏家難〉聚焦錢謙益的〈呂留侯字說〉，分析明清時期「張良」的故事如何被拆解、挪用及重新解讀，並引申討論了明清易代之際呂留良和錢謙益在出處進退方面所面臨的困境。

第四場報告，顧一心（嶺南大學）〈「古」及其修辭權力：一種漢代新興學術典範的修正性發明〉認為西漢後期至東漢的一批學者，借著對「古」這一概念的運用提出了博雅兼通的新學術典範，以此針砭當時制度化的學術體系。劉雅萌（南京大學）〈從「通義」到「正義」：論漢唐經學體制的變革〉指出經學闡釋從「通義」到「正義」，反映了漢至唐經學體制發展的變革，「通義」體現出漢代經學與政治實踐的密切關係，「正義」則是以經書文本為中心的闡釋之學。

第五場報告，胡秋妍（上海師範大學）〈「拍」的概念生成與「依曲拍為句」的倚聲實踐〉考察唐宋音樂文獻、樂舞壁畫及外來燕樂理論之引入，提出唐代節拍的特徵是「拍無定





# Creating Images Worth More Than a Thousand Words: Computational Imaging for Cultural Heritage

By Aleksandra MINEEVA (PhD student, Department of Chinese and History)

Have you ever imagined what happens behind the scenes of Hong Kong museums and galleries? If not, then Dr. Marc Walton's seminar "Creating Images Worth More Than a Thousand Words: Computational Imaging for Cultural Heritage" would probably have blown your mind. The seminar in June 2023 was part of the CityU College of Liberal Arts and Social Sciences Advanced Methods School and organized by Prof. Astrid Harth of our Department of Chinese and History.

During the seminar, Dr. Walton, the head of conservation and research of M+, introduced the work of his department and the challenges they face on a daily basis. As it turns out, to display art today in museums and to preserve it for future generations, the

art world needs science and technology more than ever: IT, AI, imaging techniques, you name it. Or to put it in different terms, if you are an art lover and have some training in the areas of science, technology, engineering, or mathematics, and vice versa, there is good news for you: the art world needs you.

The reasons are multiple as Dr. Walton made amply clear during his seminar by discussing several examples, including from the M+ collection. Here are a couple cases in point.

Firstly, digital art is now developing at a fast pace that contemporary art museums like M+ are hiring IT experts to keep up with their installation and conservation. Electrical devices and computational tools are getting outdated so fast that displaying



值」。蕭振豪（香港中文大學）〈炎精復：南宋音樂文學中的禮樂與太平〉分析了南宋音樂文學的太平書寫，並指出在此一背景下，姜夔〈聖宋鏡歌吹曲〉、《大樂議》潛藏著對太平的焦慮。

第六場報告，趙庶洋（南京大學）〈試論張說的「文學史書寫」權力：以「初唐四傑」排名事為中心〉從《舊唐書·楊炯傳》與《朝野僉載》所載初唐四傑排名記載的歧異入手，以張說為案例揭示了史書編撰中文學史書寫權力的運作。凌超（香港城市大學）〈庾信《馬射賦》及碑銘中所見的北周射禮建設與敘述〉通過分析庾信〈馬射賦〉及其碑銘作品，探討了北周的射禮建設。呂家慧（香港城市大學）〈容告神明：盛事敘事傳統與玄宗朝的典禮頌〉指出玄宗朝典禮頌的盛世敘事繼承了漢人盛世作頌的觀念架構，並提出頌在古代的文體秩序中實處於極高的位置。

第七場報告，馮志弘（香港教育大學）〈宋代詔令中的文學觀念：兼論王言之體與韓、歐、蘇典範的確立〉指出宋代詔令推崇典重溫

雅之風，「文質彬彬」、「無尚空言」是北宋詩文革新人物與王言文體均一致肯定的文學追求。劉馳（南京大學）〈體用·境界·工夫：「隨物賦形」說新詮與中國古代文論研究新範式〉通過分析蘇軾從嘉佑到元符年間的一系列作品闡發新見，指出「隨物賦形」說是建立在蘇軾「通二為一」哲學的基礎之上的，宋代哲學中體用、境界、工夫等概念對於建立中國古代文論研究的新範式具有重大理論意義。張維玲（香港理工大學）〈政治史中的古文運動：以北宋仁宗景佑年間為考察焦點〉澄清傳統的古文運動研究對於歷史事實的扭曲，指出北宋古文運動乃是在批判天書時代（1008-1033）的歷史過程而誕生。

閉幕式由此次研討會的發起人呂家慧博士和黃若舜博士主持。他們對會議的內容進行了簡短的總結，對主辦單位、會務人員以及參會各方表達了誠摯的感謝。同時展望了疫情之後蘇港澳三地學術交流的前景，期盼能延續友誼，獲得更多切磋交流的機會。

and maintaining digital art pieces has become a real challenge. Batteries, spare parts, lights, for instance, go out of production and require art conservators to search for alternatives often dictated by the work of art's context of display in the museum. A telling example here is the 2007 art piece "Old People's



Home" by Sun Yuan and Peng Yu. This installation consists of thirteen life-size male figures with hyper realistic features of old age, which remind viewers of the world's political, spiritual, and military leaders.

All thirteen figures are seated in electric wheelchairs and roll on a slow collision course around the museum gallery reflecting the idea that international conflicts are shaped by weak-minded world leaders. The original engine batteries that operate the wheel-

chairs have become obsolete, which raises challenging questions about the installation's current usage, as well as future preservation. Would the replacement of the batteries affect the physical integrity of the piece? Would the decision not to replace the batteries change the meaning of the piece originally intended by its makers as it would make the entire installation static instead of mobile? In addition to outdated technological components, the current development of AI, and its usage by contemporary artists, creates a whole different set of issues for art curators and conservators today. This type of art pieces involves unconventional processes in terms of public participation in algorithm development, making it difficult to deal with issues related to the IP rights of the algorithms, as much as to the original meaning and form of such artworks. Again, dealing

adequately with these issues not only requires art curators and conservators to rethink their traditional practices but also to expand the museum professionals' skills sets.

Secondly, technological progress enables the implementation of technology for the art historical study and conservation of the more traditional art forms, such as, for example, old master paintings. In the last decade, imaging and analytical techniques have been established as key tools for the non-

in-

vasive investigation of cultural masterpieces like Leonardo da Vinci's Mona Lisa. Especially, X-ray fluorescence (XRF) techniques showed an impressive growth in this research area. These technologies have opened new directions for research including both historic and technical avenues, some of which



could potentially change long upheld tenets in the history of fine arts. As Marc Walton demonstrated, for instance, the discovery of underdrawn sketches in an impressionist painting by Pierre-August Renoir with the aid of microscopic and infrared examination challenges the core principle of this modern art movement: to capture realistic scenes and objects directly from life without any preparation in terms of planning the painted composition.

Such recent discoveries show how valuable these new technological tools are for art history. For art conservation, on the other hand, these tools have also become an indispensable asset. The main reason, as indicated by Dr. Walton, is that these can provide detailed insights into artwork's materials and its maker's techniques. A case in point is the "Civilization Pillar" by Sun Yuan and Peng Yu, which is composed of a mix of different organic materials including human fat as revealed by analytical techniques. The identification of this artwork's chemical composition, in turn, enables art conservators at M+ to undertake proper conservation measures.

In sum, the seminar of Marc Walton provided a brief overview of current technological developments in the art world. Above all, he illustrated with ample examples how it is currently reshaping the traditional disciplines and institutes that make up the art world, and how it requires an expansion of the traditional skill sets of art professionals like art curators, historians, and conservators.

The Department of Chinese and History aims to prepare students for these new demands through our cultural heritage programme mostly by informing them about the science behind these technologies, and their applicability in the fields of art history and cultural heritage. If the intersection of fine arts, cultural heritage, conservation, science and new technology excites you, please follow us for future events about cultural heritage and learn more from the best in our department!

# 學生動向



# 步築。我城故事文化節

■ 整理：李泳霖（中文專修）

香港城市大學中文及歷史學系文化遺產課程學生舉辦的2023「步築·我城故事」文化節，於2023年4月4日在楊建文學術樓四樓藍區舉行開幕典禮。

隨著疫情漸緩，線下文藝活動也逐漸復蘇。作為文化遺產專業的學生，策劃了「步築·我城故事」文化節，以古蹟建築為核心，探索香港六個地區（東區、灣仔、深水埗、九龍城、沙田和元朗）的社區文化，旨在提供專業的學術知識，增強本土學生的身份認同感，並對海外學生宣傳本港歷史文化。通過線下展覽、實地文化旅遊等活動，鼓勵觀眾主動了解香港歷史和參與文化保育，推動香港本土文化的可持續性發展。

「步築·我城故事」是自新冠疫情爆發以來，學系首次進行的線下文化節活動。在學院教授和各界文化人士的幫助下，活動得以順利舉行。呈現了古蹟與社區的人情味，為觀眾創造出獨特的香港社區文化的參觀體驗，希望喚起大家關注古蹟建築保育活化問題，欣賞本土社區文化的魅力。



## 灣仔區 WAN CHAI

展覽

活動

國際性的會議展覽中心、酒吧餐館林立的駱克道、推廣現代藝術的藝術中心等，灣仔區具有新舊交織並存的獨特魅力。展覽分為歷史、生活建築、宗教建築及民間習俗四個部分，探討今昔灣仔華人社區的歷史建築、民間習俗。透過探究灣仔地區歷史轉變、唐樓的活化保育、沿海地區的宗教信仰及習俗傳承，重現昔日灣仔和華人社區面貌。

### 工作坊一：述唐樓·「鎖」情懷

此工作坊前，設有一場講座，以「藍屋」為例，介紹香港「唐樓」的建築歷史特色。探析舊時居民生活及現時保育情況。在工作坊中，參加者可參考舊式生活用品和唐樓的設計元素，定製具有「老香港風格」的別針或鑰匙圈。

### 工作坊二：花牌製作技藝與民間信仰

工作坊誠邀傳統花牌製作大師——蔡榮基先生，分享花牌的歷史與演變，以及花牌行業面臨的經營挑戰，探討非物質文化遺產與華人

習俗的關係。參加者可以一邊聆聽花牌師傅的分享，一邊定製迷你花牌。蔡先生秉承復興花牌技藝的理念，大膽對花牌製作進行創新：用布代替花牌上的錫紙，將燈膽轉用LED燈等，使花牌更適應現代人需求。



## 東區 EASTERN DISTRICT

展覽

東區是香港最早發展的地區之一，吸引了不同移民群聚居：北角的「上海人」和筲箕灣的「水上人」，以及現今聚居北角的「福建人」。

自20世紀初至中葉，「水上人」和上海人帶著資金、技能和生活文化來港。可惜，隨著社會的發展，他們在社區的蹤跡漸消失於公眾視野中。另一方面，一班福建人因經商和工作來到北角。

為了發掘「水上人」、上海人和福建人社群的文化以及移民歷史，展覽以歷史知識和第一手的口述歷史講述他們的故事。並通過舉辦嘉賓講座、手工藝工作坊和展品展示等活動，讓觀眾對此主題有更深入了解。

### 一、繡花拖鞋展示和導賞： 繡出北角過去與未來

活動

參加者可近距離欣賞，由英皇拖鞋慷慨借出的布料樣板和繡花拖鞋。學生導賞除解說製作繡花拖鞋的傳統工藝手法，更向大家介紹英皇拖鞋、繡花鞋的設計和靈感來源。導賞也從英皇拖鞋公司的角度，講述繡花行業的變化。

### 二、工作坊：漁網杯套製作工作坊

工作坊把複雜的漁網編織技術簡化成漁網杯套，參加者可自製一個漁網杯套架，體驗漁民製作漁網的艱辛。為了讓大家製作獨有的漁網杯套，工作坊提供了五色麻繩，讓參加者發揮創意。工作坊旨在提高參加者對水上人漁網編織技術的關注。



### 三、講座：記憶中水上人的故事

講座誠邀「街坊帶路」的導師——莫志榮先生，分享屬於筲箕灣水上人的故事。他曾擔任「冰室聞集：筲箕灣社區文化之旅」活動的導師及香港城市大學領導培訓課程「行走文化」的旅遊規劃導師。自1960年代起，莫先生便在筲箕灣成長和生活，熟知筲箕灣歷史，見證了社區變遷。講座中，他與主持人以對答形式，探究當時筲箕灣水上人和陸地居民的故事。同時，亦開放問答環節，解答同學對水上人的疑問。

學生動向

## 深水埗區 SHAM SHUI PO

展覽

展覽以「阿珍」（一位住在美荷樓的女生）為主角，通過她的視角（日記）觀察50至60年代深水埗的社區發展及民生。展覽重點：石硤尾大火後深水埗居民遷入美荷樓的生活、家庭式手作工業的運作、布街及鄰近市場的作用及發展、成衣天光墟的面貌以及嘉頓公司對居民及社區的貢獻。展覽旨在展現深水埗上世紀獨特且平民化的一面。



## 九龍城區 KOWLOON CITY

展覽

展覽內容聚焦於九龍城內的社區及其變遷，尤其是九龍城和土瓜灣的社區文化。九龍城社區從原本被標籤為「罪案溫床」的九龍寨城，漸變成九龍寨城公園。此外，不同文化，例如泰國和潮州文化也出現在九龍城的街道中，等待我們去發掘。

透過與土瓜灣相關的展板內容和導賞團，我們可以看到該區的建築物或街道如何被改變、保育和活化。這次展覽也希望討論土瓜灣社區的未來發展。



38

活動

### 工作坊一： 素時錦年：增添美荷樓的生活色彩

阿珍的故事並非個例，而是反映了自1950年代以來，徙置大廈居民的生活模式。隨著香港房屋制度的改進，早期建立的第一型徙置大廈於1990年開始被清拆。而美荷樓作為碩果僅存的歷史建築，被賦予了「記憶載體」的作用。

參加者可通過畫筆為美荷樓的3D模型增添色彩，用顏色分享他們對展覽的解讀和感受。

### 工作坊二： 「書·籤」：布書籤工作坊

書籍和展覽有傳遞故事的功能。我們以阿珍的故事貫穿整個展覽，旨在強調：即使這種生活方式已不復存在，也不應該被遺忘。因此，參與者可用水筆裝飾布料，製作出獨特的布書籤。

活動

### 工作坊一： 串連九龍城——泰式手繩製作

透過製作泰式串珠手繩，提升參加者對泰國文化的興趣，以娛樂的方式加深對九龍城社區的認知。參加者完成泰式手繩製作後，可帶回家留念。



### 工作坊二：龍城撕紙工作坊

工作坊誠邀香港撕紙藝術家李昇敏先生（敏叔），分享創作撕紙藝術的心得。撕紙藝術依靠想像力及一雙巧手，將紙張撕出不同圖案。參加者跟隨敏叔學習撕紙技巧，體驗獨特的撕紙文化。

敏叔紮根於九龍寨城公園，並擔當義務的導賞員，向遊人免費表演撕紙技藝。曾多次為外國政要示範撕紙藝術，更獲英國廣播公司新聞等外媒，前往寨城公園採訪。

## 沙田區 SHA TIN

展覽

沙田作為新市鎮，商場、市政廳、住宅樓聳立。然而，這些現代化的塔樓能否代表沙田的整體形象嗎？在歷史文化層面上，沙田其實蘊含許多有形、無形的文化。展覽旨在向公眾展示沙田的幾個地標：曾大屋、車公廟。



## 元朗區 YUEN LONG

展覽

作為香港歷史最悠久的社區之一，元朗區聚集了新界原居民和大量來自不同地區的移民，並積澱了豐富的物質和非物質文化遺產。本次展覽將聚焦元朗區三個地方：下灣村，新田洲頭村與屏山鄉。結合圖像資料和口述歷史，訴說有關元朗過去的故事：歷史、宗族、節日、習俗和傳統美食。我們透過鄧氏春秋二祭的一天了解香港傳統宗族文化，從客家茶粿

製作細節感悟非遺傳承精神，在落馬洲的花炮聲中感受移民的包容。希望將元朗區最傳統，最具歷史特色且富有煙火氣的節日習俗、美食文化傳遞給觀眾。



活動

### 工作坊一：攝影浮雕工作坊 「留下沙田社區縮影」

工作坊由攝影浮雕藝術家、視覺藝術老師葉家偉先生介紹製作FOTOMO的技巧，參加者製作屬於自己的沙田建築物FOTOMO，藉由製作過程加深對沙田社區的了解。

### 工作坊二：「沙田藍」藍染體驗： 歷史記憶中的色彩

約三百年前，王屋村種滿了一種被村民稱為藍樹，即「山藍」的植物。村民用其進行藍染工藝。工作坊希望讓參加者體驗藍染的樂趣，同時加深對昔日沙田社區生活的了解。

活動

### 工作坊一：「元」路：街牌設計創作

工作坊鼓勵參加者發揮創意，設計一個與元朗區相關的街牌，鼓勵參加者多留意香港周圍的街邊環境，發掘香港特色。參加者可攜帶自己設計的街牌到香港各區，參與文化節的打卡活動，將相片發放到社群網站上，並標記文化節的社交平台。



### 工作坊二： 「元」宇宙：圍頭話齊解碼

圍頭話是普遍香港圍村人使用的方言，參加者透過猜想圍頭話的意思，增加對香港新界圍村的圍頭話的認識。活動先隨機搜尋數句圍頭話，將其翻譯為廣東話，隨後打亂圍頭話和廣東話翻譯的次序，再請參加者重新進行詞彙配對，配對正確會獲得禮物。

活動又邀請了鄭家鈿先生和鄧國平先生介紹圍村食品。

39

# 細聽老薑的故事—— 老少共融課堂

■ 撰文：陳伊敏（資深傳媒人、老薑創辦人、曾為中文及歷史學系兼任講師）

## 真人教材重現歷史細節—— 中文及歷史學系的創意教學實驗

■ 圖片：老薑

在1950年代的香港，孩童沿著電車路會撿到甚麼玩具？石硤尾大火中，一位母親如何同時帶著六個孩子逃難？1960代的徙置屋邨，150呎如何住著一家十六口的三代人？這些問題都可以在陳學然教授的「近代中國與香港」歷史課得到解答。

三位長者以「老薑大使」的身份走入陳教授課堂，拋出「夜香」、「和味龍」和「報社黑手黨」等昔日生活用語引發學生好奇。出生在戰時的李文傑還原了上環回憶：年幼時奶奶帶他到街頭理髮，剪到一半時，防空警報聲突然響起，四歲的他頂著「陰陽頭」，鎮定地拉著嚇得腳軟的奶奶逃回家躲避砲彈……林珮誼訴說「石硤尾大火」後的徙置區生活，六歲為全家人煮飯，在天台小學讀學，爬樹捕捉和味龍賺錢……

我們邀請學生嘗嘗1950年代流行的餅乾，又劃出150呎的空間，邀請了十六位學生上台按



三位長者分享走過的路



模擬昔日狹小生活空間體驗活動

照長者描繪的房屋佈局站位。其中七位則模仿躺在3呎闊的閣樓小床的場景，學生先是嘻笑，而後陷入沉默——他們感受到昔日香港基層生活的面貌。

鄧中建是傳媒歷史的「百科全書」，小學一畢業就到報社做排版工作，由滿手油墨的底層晉身到媒體管理層，親歷了新聞界從人工排版、電子排版，網媒崛起到ChatGPT發展，見證媒體生態和報業興衰。

故事講完，學生踴躍追問。有人問鄧先生：「時代發展很快，您有沒有被淘汰的危機感呢？」「行業會被顛覆，工種會被替代，但是適應了時代發展的人，不會被淘汰。」此回答贏得熱烈掌聲。



鄧中建先生分享自己的故事

隨後討論愈發熱烈：「您的中文很好，為何後來沒有成為作家而是當了會計呢？」「您年幼時做街童，有沒有遇到過黑社會？有朋友誤入歧途嗎？」

課後，學生反饋表上，對這堂課最頻密出現的形容詞是「生動」、「有趣」、「溫情」、「有啟發性」等，學生100%同意「這種互動模式可以推行到其他課程」，當中70.4%表達「非常同意」。

學生戴琳有感而發：「八十多歲的李文傑先生令我十分動容。即便談及兒時的困難經歷，他也是帶著風趣幽默的語氣。遇到難關要怎麼辦？如果沒有辦法翻越，不如主動去探索出一條新的路……每個時代都有各自的機遇和挑戰，但實際上也存在著共通之處。三位老者的故事像是越久越香的美酒，經長久歲月的沉澱後，在今日開封。看似平凡大眾的故事，實際上也是值得記錄的歷史。」

陳學然教授總結道：「伊敏老師邀請三名老薑大使光臨城大，與六十名碩士生分享他們的人生故事，十分難能可貴，是一節讓人難忘的授課。三名『老友記』帶給學生們的，很珍貴的一點便是他們的人生态度——積極、樂觀、吃苦耐勞、樂於助人、熱愛生活。透過這些真實故事，香港的歷史、社會文化立刻更為立體化地呈現出來，這些與我根據歷史檔案、政府文件或學者研究成果正好相互印證，加深



李文傑先生分享自己的經歷

學生對歷史脈絡的具體把握，也讓同學們體會到香港歷史的變遷與溫情。他們的參與，為我這個學期『近代中國與香港』科目劃上了完美句號。」

感激陳教授的指導，我們從208位報名的「人才庫」中精心挑選了最適合這堂課的故事人選。今年，我創辦了香港首個提倡「迎老」生命教育的創意平台，並將其命名為「老薑」。希望通過真實的故事來推動高齡社會的創新、想像力和多元生活方式。其中一項創新項目「辣薑」獲得了政府社創基金的支持，培訓長者溝通時「講故事，不說教」，並擔任「老薑大使」走入不同的大學課堂作為真人教材，通過故事開啟跨代對話，打破年輕世代對「老去」的刻板印象。城大中文及歷史學系一向注重課堂和實踐的互補互動，培養學生的語言和批判思考能力。而我們很榮幸能融入陳學然教授的歷史課，首次實踐這嶄新教學方式。

## 無代溝對話的魔術—— 「尋常的往事 歷史的印記」 故事創作工作坊



尋常的往事，都是歷史的印記。每一位長者都是香港歷史的見證人。不要小看兩分鐘的敘述，只要懂得提問，就能捕捉到精彩的故事。

感謝中文及歷史學系的馬家輝教授和陳學然教授，以及各位同事的全方位支持與指導，第二場體驗式教學「無代溝故事創作——尋常的往事 歷史的印記」故事創作工作坊已圓滿完成，期間吸引了十多位學生參與，九位「老薑大使」進入課堂成為人文教材。

其中一堂，學習捕捉人物故事，由老薑大使Jackson表演魔術開始，不但獲得掌聲，也打破了隔膜。七位老薑大使輪番登場，Spencer繪形繪聲地分享「六七暴動」的見聞；Mary講述60年代在天台小學教書的趣事；賽嬋訴說年幼時「借用」大人身份證打工的辛酸……兩分鐘的敘事像個小劇場，有烽煙，也有風雨，甜蜜和淚水也參雜其中。



每個故事點到即止，啟發學生繼續挖掘。在「無代溝對話」環節，銀青兩代踏上一場超越時空的旅程——「今天」的青年人與「昔日」的青年人對話。驚嘆聲、笑聲、掌聲四起，是分享、也是聆聽；是理解、也是共鳴。時間到了，但無人願意結束對話。當全體投票選出「我最喜愛的三個故事」，氣氛更加沸騰了。

學生郭雨薇說：「這些歷史片段曾經很抽象，但他們的描述很生動，很有現場感，猶如經歷了一次當時的生活。」賽嬋身上的傷痕是童工時代因工受傷的見證，學生紛紛表示，聽



故事有種感同身受的痛，更明白「人生沒有甚麼困難是跨不過的。」老薑大使感慨道：「事隔六十多年，年輕人明白我當年的痛，我感到很治癒。」下課後，有學生邀請老薑Selfie；有學生不願離開，談話到最後一刻；有學生望望老薑，說「我們兩個很相似，沒有代溝。」

工作坊開始前，我曾請學生寫下對長者的印象，他們寫的是「孤獨、病患、寂寞、弱勢、守舊、疾病、長氣、每個人人都長得差不多……」四堂課之後，我卻得到截然不同的答案：「優雅、溫柔、有個性、閱歷豐富、青春、樂觀、靈魂其實很年輕、每個人都不同……」



這次人文教學實現了目標：學生既學到創作技巧，又體驗到人與人之間的連結和理解。同時，老薑大使感到被年輕人理解和尊重，深信自己的經歷和故事有價值，增強了自信心。相信這樣的實踐，不僅對教學上有助益，也促進了社會共融。

本系熊雨佳同學及李美英同學(中文副修)在香港公共圖書館主辦之「第三十三屆全港詩詞創作比賽」學生組(律詩)分別獲得優異獎及特別獎，以下是她們的獲獎感言：



### 熊雨佳同學

獲悉得獎的消息時，我十分驚喜，能在全港詩詞創作這樣規模的比賽中取得名次，並在比賽過程中繼續學習，對我而言都是極其珍貴的收穫。在此之前，我雖然好讀詩詞，但從未嘗試去寫詩詞，是張為群老師的「詩詞選」課程提供了一個機會，讓我能通過親身創作的方式更加了解中國古典詩詞。在老師的建議下，我嘗試拿自己的作品去參加比賽。由於我是講普通話的，進複試後為了能達到即場作對的要求，只好通過背誦發音規律的方式去掌握許多漢字的古音，最後成功在作對時沒有弄錯平仄。在複試過程中，又因詩詞與很多同好認識、結緣，也得到了幾位教授或前輩的指點教導，並從中得知自己的不足，進而將作品潤色得更好。最後拿到的優異獎對我而言是極大的鼓舞，令我更有信心在之後多嘗試詩詞創作。

### 李美英同學

我非常高興能夠獲得這次律詩比賽的特別獎。我雖然並非主修中文，但對中國詩詞的喜愛令我會情不自禁地背誦很多的古詩詞。我深深被古詩詞的藝術之美所傾倒，詩人、詞人在詩詞句中表達自己的人生際遇、喜怒哀樂，讓我們可以好像跨時空得到共鳴和精神激勵。在詩人中我尤其喜歡劉禹錫，無論是「沉舟側畔千帆過，病樹前頭萬木春」，還是「莫道桑榆晚，為霞尚滿天」我從中都能感受到那種積極向上的樂觀狀態和豁達的人生觀。我從古詩詞中收穫很多人生的感悟和感動，也開始學習古詩詞的寫作、音韻、平仄和章法。通過這次比賽，和評委老師交流後，也自知有很多不足，往後希望每一次創作都有進步。

## 本系黃龍嫻同學、曾嘉怡同學、黃綺澄同學及蔡鈞宇同學榮獲 「第二屆全港青少年中國文化和旅遊知識競賽」大專組團體賽及個人賽冠軍



「第二屆全港青少年中國文化和旅遊知識競賽」由大公文匯傳媒集團主辦，比賽內容涵蓋中國內地及香港、澳門的自然地理、人文歷史等文化和旅遊知識，並以文字、圖片、視頻等多媒體形式呈現。讓同學在競賽的過程中，了解祖國發展，深入學習祖國各地的自然地理、人文歷史等文旅知識，從中感知真實的中國，體悟優秀中華文化，激勵他們將更多的中國聲音、中國瞬間、中國故事帶向世界。

# 第四屆BACHIS及第三屆MACH 「春日讀書」書評獎

「書評獎」誕生於疫情之際，不知不覺已經陪伴我們走過了四年時光。藉助「春日讀書」活動我們得以閱讀經典，與先哲對話；分享閱讀感受，體會古今中外之間的遙相呼應。

晚明陳繼儒曾說：「閉門即是深山，讀書隨處淨土」。在這不安的時代，無論你身處何地——或是孤獨的方寸小屋，抑或喧囂鬧市——書籍永遠都是那一扇通向自由和安寧的敞

開之門。今年的「春日讀書」繼續推薦中外名著，兼及文學、歷史與思想，期待在課堂之外，打開更為廣闊的閱讀視野。

在此跟大家分享一下今年兩組一等獎得主在閱讀中如何從「自身的有限」體悟「人生的無限」，從「文學經典」反觀「日常生活」，與先哲對話、與智慧碰撞。

## 第四屆 BACHIS 「春日讀書」書評獎一等獎

……這次我選擇了卜正民教授撰寫的《維梅爾的帽子：從一幅畫看全球化貿易的興起》。在這本非常貼合當今全球化的時代主題的著作中，通過品讀荷蘭黃金時代的畫家維梅爾（Johannes Vermeer）和伯奇（Hendrik Burch）的一共七幅作品，以及一個仿中式瓷盤，卜教授逐漸揭示出隱藏在這些畫作背後的17世紀荷蘭代爾夫特（Delft）生活的蛛絲馬跡，並將其和維梅爾置於那個全球大交流的時代下。在我看來，這部作品的閃光點在於作者總能從很多平平無奇的細節點切入，發掘出其背後廣闊的大歷史。在最後，作者引用鄧恩（John Donne）的「人非孤島」的概念，強調任何一個地方的歷史都最終與我們的歷史相連，構成了人類共同的遺產。誠然，置身於這樣一個大環境的每一個個

體，通過相互之間的互動、交流、衝突、合作，著實在推動著整個時代的前進。

在學系兩年的學習過程中，我對帝制晚期以來中西方經濟、文化、科技交流的興趣不斷增加，而這本不僅豐富了我在這一領域專業知識，也讓我對「以小見大」的研究方法有了更深刻的認識。或許是一種巧合，下學期我即將去交換的學校所在地萊頓（Leiden）也是一個擁有豐富歷史文化的地方，而距離本書焦點之一的代爾夫特也不過數十公里。我希望可以借這次的閱讀活動為啟發，在不久之後的交換生活，以及未來的學習中，發現自己的興趣點，真正地找到屬於自己的那一片淨土。

張博雅（歷史專修）



我猶記得之前上中文編輯與出版的課堂時，授課老師曾經說過：「現在中文系的學生都不太寫書評了，但是寫書評對修讀中文系的同學來說是十分重要的。」誠然，閱讀書籍不但可以增進我們的知識，更能引起我們的反思……直至得知學系舉辦書評獎，我才提起了寫書評的幹勁。從第一屆書評獎開始，一直到今年第四屆書評獎，我每年皆有參與，這數年來寫過關於數本書的書評，都是一些耳熟能詳的書目，包括《活著》、《巨流河》、《香港文學散步》等，因為有書評獎推動我寫書評，令我在數年後仍對這些書目的內容記憶猶新。且人隨著年歲漸長，生活經驗增多，對同一本書的思考也會隨著閱歷增多而有所改變。而撰寫書評能讓我回顧自己過去在閱畢書籍當下的一些想法，能修正一些認知錯誤，以及引發一些新的奇思妙想。我想，或許這就是老師所說的撰寫書評對於中文系學生來說十分重要的原因。

今屆書評獎我所選的書籍是費孝通的《鄉土中國》，過去我總愛看文學作品，我愛文學作品現實與虛幻的交錯，在或虛構或真實的故事中反映著社會現實。因此在歷屆「書評獎」的書目清單中，我只愛選第四類：文學作品的書目來看。但看多了，總覺得自己對文學作品的內容理解不足。猶記得我中學時有

位老師曾說，因文學作品畢竟取材自現實，自然是與現實息息相關的，故想要深入理解文學作品的真正含義，應要多看歷史書與社會學相關的書故此，出於求學之心，我閱畢了《鄉土中國》一書。書中所述的很多概念，例如「差序格局」、「鄉土社會」和「男女有別」等，都有助我們更好地從社會學的角度客觀地了解中國社會，而且此書雖然行文用字較為客觀，但作者所舉的例子都通俗易懂，在看書的時候會令人感受到作者的研究是建基於對鄉土的熱愛之上，故我認為此書是一部「具有生命力的作品」，十分推薦同學閱讀。

最後，十分感謝學系舉辦書評獎，讓我及學系同學有機會遨遊書海，在書中發掘到屬於自己的世界。也推薦同學閱讀「書評獎」的推薦書目，裡面選的書皆十分經典，若多閱讀，定能有所得益。



梁慧珊（中文專修）



## 第三屆 MACH「春日讀書」書評獎一等獎

很榮幸能獲得本屆書評獎的一等獎，或許最需要感謝的就是發起讀書會的林學忠、張萬民老師和負責組織的郭子嫣同學。兩學期共十二次讀書會全勤，這大大拓寬了我的讀書廣度：中外小說、東西方哲學、詩論、邊緣群體……同時也提升了我閱讀的密度、讓我有機會與師友們交流暢談，識得了許多文字之外的社會現實，使我受益匪淺，期待將來有更多的師友參與讀書會和書評獎的活動。

學忠老師在春季學期的第一次聚會中分享了書評獎的訊息，當時便挑中了《無遮鬼》開始讀，對於我這樣的非本地同學來說著實震撼不小。而在閱讀之外的「閱讀」中，我始終覺得既需要一些外部的視野，也需要實地的感受，兩者缺一不可……

當然，本次獲獎某種程度上更提醒我要反復審視自己的文字，以及注意個

人閱讀和視野的局限性。我在書評中說在香港可以見到一些《無遮鬼》、《好黑》這樣的書寫，但在上海就很難——其實也是有的，比如前段時間路過樂文書店時買到了2022年第4期的《今天》雜誌，便有「上海2022專輯」的部分。於上海解封不久之後約稿寫作，既不至於使記憶模糊，也不會讓切身在場的情感造成太大干擾。因而閱讀與寫作既可視作自我的延伸，亦是自我補全的途徑之一。我們對大疫的日子是否會過去沒有足夠的信心，但思考、閱讀和寫作是不可或缺的，這即是我們生活的方式。



曲慎捷 (中文碩士課程)

「春日讀書」書評賽所列書目清單涉及類別眾多，這就為參賽者們搭建了一個可供挑選的良好平台。起先，我打算挑選的書籍類別跨度很大，有《苦雨之地》、《燕食記》、《〈洛神賦〉九章》、《余英時回憶錄》等。尤其是《〈洛神賦〉九章》，我之前就已經讀過並曾將之作為論文的引用書目，比較熟悉。但思來想去，我還是想寫一點不同

的東西，於是十分討巧地寫了康儒博的《修仙》這本書……

這不免讓我想到，我們在閱讀時，究竟該怎樣讀書。姑且談談我個人想法。讀書對於我來說是一個不斷反芻的過程，我經常會讀下一頁，又回過頭看上一頁，難免影響讀書的連續觀感。所以，我會有意識地將讀到的感悟或一些關鍵詞予以記錄，而不至於「丟片」。不過，讀書是件非常私人的事情，而且應當是件給人以身心愉悅、釋放的事情，最重要的是讀時的感受與心境。哪怕讀到最後，回憶起來、能完全理解的段落知之甚少，你能沉浸於「讀書」這件十分純粹的事情當中，已經很了不起。當獲得了精神上的滿足，一些困擾也就構不成困擾了……



施芊芊 (中文碩士課程)

## 茶花樂舞迎校友

撰文：胡艷 (中文碩士課程)

3月12日下午二時至四時，在城大楊建文學術樓四樓藍區，一場名叫「春三月雅集——茶花香樂舞」的活動如火如荼地舉行，這是由中文及歷史學系與系校友會為慶祝3月12日城大大學日而聯合舉辦的一次校友返校活動。活動當天，往屆同窗、良師益友歡聚一堂。學系張萬民教授代表學系主任和系校友會留金騰會長在活動伊始致辭，並對校友返校表示熱烈歡迎。

茶文化是中國文化中一個重要的組成部分。熱播劇《知否，知否，應是綠肥紅瘦》與《夢華錄》中出現的宋代點茶鏡頭吸引了觀眾的注意。點茶在很多電視劇裡被稱作是一件風雅之事，也是大家閨秀的必修課。此次雅集活動則通過搭建學習宋代點茶的平台，將「茶」、「花」、「樂」和「舞」等諸多中國傳統元素向校友和學生展現，符合我系積極推動傳統文化教育的精神。



張萬民教授致辭

香港善茗茶文化空間創辦人、穆如茶學導師賈倩明女士亦出席此次活動，她曾為我系茶藝活動捐款，此次受學系邀請來為大家講解點茶的流程，並由我系研究生張子涵同學負責為大家示範點茶。在學系多位研究生的指導下，參加點茶實踐工作坊的48位本系學生和校友得以順利完成他們的作品。與此同時，學系研究生胡艷同學柔美輕盈的舞姿和悠揚悅耳的二胡琴聲給大家帶來了難忘的視聽享受，活動現場很多未能成功報名參加點茶實踐的觀眾則沉浸於欣賞中式插花及觀看精彩的表演。雖然兩次工作坊的時間分別只有半小時，但其中湧現了許多頗有創意的作品，令人印象最為深刻的是，一位校友在茶湯上刻畫胡艷同學演奏二胡模樣的作品栩栩如生。活動最後，留會長給穿著漂亮中國傳統服裝的活動參與者頒發了學院獎品，並且，大家一同合影留念。



賈倩明女士講解，張子涵同學示範點茶



校友、同學學習點茶



留金騰會長(右一)頒獎予中國傳統服裝活動得獎者



胡艷同學表演二胡及舞蹈

# 容易錯過的郊野美學

## ——荔枝窩考察

■ 撰文：胡艷（中文碩士課程）

5月20日，我和同學一起參加了學系舉辦的「荔枝窩自然環境與人文景觀考察團」活動。上午，在林學忠老師和錢華老師的帶領下，大家一同來到了馬料水新碼頭，乘船前往目的地。荔枝窩位於香港新界東北面，她的客家村復修計劃榮獲亞太區文化遺產保護獎，而其海岸線一帶則屬香港聯合國教科文組織世界地質公園。在船上，我們感受著海風的吹拂，透過窗戶遠眺整個馬鞍山沿岸及烏溪沙的美景。大概航行了一小時後，船隻在海上稍作停留，原來是讓大家欣賞佇立於海岸邊的鬼手岩。

半個小時後，我們便抵達荔枝窩碼頭。「暖窩」牌坊的後面就是荔枝窩村範圍，再向前步行幾分鐘，我們到達了村裡的大廣場。廣場上有三個建築座落於一排。最右邊的是慶春約小瀛學校，另兩個相連的建築是協天宮與鶴山寺，分別供奉關帝和觀音菩薩，獲評為三級歷史建築。我們沒有急於進村參觀，而是先去欣賞村外的海岸線美景——古老的銀葉樹和像巨蟒般匍匐土地的白花魚藤給我們留下了深刻的印象。



在協天宮前合影留念

返回村前的大廣場，全體師生在協天宮前合影留念後，便一起參觀了小瀛故事館，感受村民「半農半讀」的校園生活。荔枝窩故事館內則陳列了慶春約七村村民的口述歷史和慷慨捐贈的文物，展覽內容包括傳統醫術、生活作息、婚嫁習俗和客家歌曲四方面。朝東門村口方向邁進，我們到達荔枝窩文化館，參觀了耕作農具和客家婦女的傳統服飾。

隨後，我們從山間小路直上，經過一排又一排的村屋，便到了村後那片栽種過百種



植物的風水林，看到了傳說中三棵著名的古樹：分別是「通心樹」、「秋楓與榕樹」和「五指樟」。走了一段時間，我們來到了一個路口，便拐右往分水凹方向走。經過珠門田的路牌後，山路開始陡峭，好不容易走了約一個小時的古道，終於到達行程最高點——分水凹。這是整個行程最辛苦的路，特別是在豔陽高照下，不少同學的衣服早已濕透。分水凹是個岔路口，向左拐上斜往烏蛟騰，直行下坡則是我們的行程途經點谷埔村。由於這段路是下坡，林老師建議我們採取側身橫行下斜，以免膝蓋受傷。好不容易到了谷埔老圍公廁，才踏上了平路。左拐進村，左邊是零星錯落的村屋，右邊則是一大片蘆葦田。經過啟才學校

後，便到了海邊。由荔枝窩起計，我們走了大約兩個小時才來到谷埔。離開谷埔，沿海濱村路左拐逕往鳳坑村去，途上可飽覽沙頭角海的風光，更能遠眺對面深圳的高樓大廈。我們走了約半個小時便到了鳳坑村。然後據山徑拾級而上，過了一個小山崗下山，沿海再走，便是雞谷樹下村了。從村路走出去一會，終於到了鹿頸——旅程的終點。

相信此行大家都有滿滿的收穫。曲慎捷同學特別分享說自己在香港已有不少行山經驗，但這條由荔枝窩前往鹿頸村的自然徑，卻有著獨特的魅力：古老的客家村落、風水林，撲面而來的蛛網，自有劉克襄所說的「一公尺水泥小徑郊野美學」——四分之三香港正是我等學生容易錯過之處，考察活動亦因此彌足珍貴！



隔海看深圳



# 桌遊「甲骨爭霸」的誕生

■ 撰文：黃境樺（中文專修）

翻閱以前的文件，我才恍惚發覺，原來「甲骨文字卡」已經誕生了快近一年。

當初我參與了學系的實習課程，被派到文化工房，那是一家出版社，每年重頭戲就是暑期舉行的書展。我負責的項目是字源教學，藉甲骨文教導小學生漢字的寫法，減少寫錯字的機會。最初，只有甲骨文字型的開發和未計劃的甲骨文字源課程。後來我想到：「不如賣鑰匙扣之類？」便畫了組合式的甲骨文鑰匙扣。



不久就在開會時被否決了！但也因此展現了我的繪畫技能，袁先生提出了他構思了十年的計劃——「甲骨文字卡」。他說：「可由一方扮演野獸，一方做村民；從文字性質、筆畫等數據考慮每張字卡的功能，筆畫越多、結構越複雜的字，攻擊力越強」。在短短的半個月，我們從選字（方便小朋友的理解為主）、描畫甲骨文、構思遊戲卡的攻擊力、血量、技能的效果、設計圖標、棋盤，最後交給印刷方等，這套字卡，也就是桌遊「甲骨爭霸」就誕生了！在書展期間，除了桌遊外，我們也盡力推廣其他項目，例如文學導賞等，皆由我們學系的同學負責。



這個遊戲需要一個4：3的棋盤，卡牌可以移動，攻入別人的大本營。我們想：「如果將這個大本營，變成『宀』字，就可以將這大本營變成家，並將『守護好自己的家』這概念傳遞給小朋友，應該有些教育意義。」

字卡之間可以移動和攻擊，不僅增加玩法的靈活性和趣味性，而且還體現「字與字之間應該能互相連繫、互動而非獨立的個體」。

我將卡牌分成三種。第一是角色卡。我採用可以被組合的基本部件字作角色卡，例如「人」、「子」，幾乎每個字之間都有一些技能，放在棋格上。第二是功能卡。我採用組合字，由基本部件字組成，例如由「人」和「子」組成的「保」字，功能卡可以在開始戰鬥前對角色卡添加增益效果，放在連接點上。

第三是神秘角色卡。選字原則與角色卡類似，但比較傾向自然和猛獸，神秘角色卡和角色卡一樣，可以用來戰鬥，有特別的效果，基礎攻擊力特別高，例如用「火」進攻別人的大本營會有特別攻擊力加成。



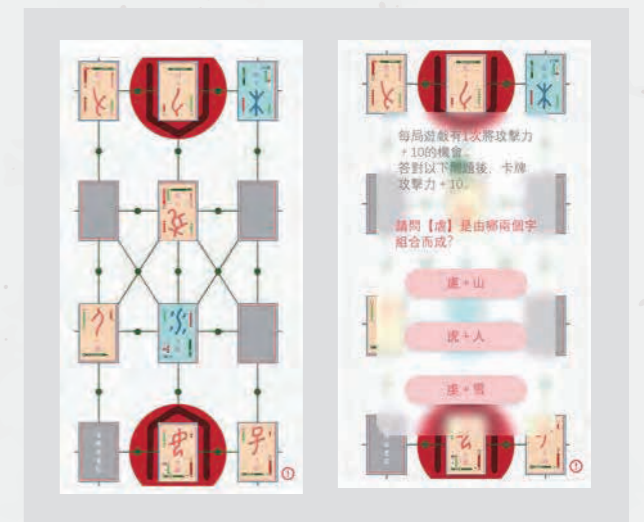
功能卡、角色卡、神秘角色卡

書展期間，頗多人對「甲骨文字卡」有期許，不過並非我們預想中的家長，反而是大、中學生、對文字學感興趣的人，以及喜歡桌遊的人。他們給予了不同方面的意見，例如目前角色卡及神秘角色卡太少，與功能卡的配搭太少，以至趣味性下降，也未必能讓學生了解到「字與字之間應該能互相連繫」；在卡牌設計方面，更有設計師說卡牌的顏色應要再亮眼一些，少加灰色，正因為初小學生眼睛未發育完成，彩度需更強。

書展後，我接受了明報採訪，最終《明報》在十月刊登了桌遊「甲骨爭霸」的內容，引起了一些人的關注。



後來這一年間，我們更結合「快樂學習中文」課程，將識字課推進小學，在課上用沙盤模擬考古過程，不過字卡的玩法較難在時間較短的課上進行。又據我觀察，小學已經較多使用電子化教學，不少學校要求用iPad（平板電腦）上課，這也啟發了將桌遊「甲骨爭霸」電子化，大大改善了計分繁複的問題。正好我上的GE（Gateway Education）課程教了軟件XD的運用，同時在與老師的討論過程中也有些啟發，於是就在途中加入問題，答對後可增加攻擊力或生命值，而卡牌本身也可增加蓄力的必殺技等，使遊戲內容更豐富。



我做了一個軟件的原型，大家若有興趣可以掃一掃以下二維碼。



Demo video

# 活動預告

主辦機構: CityU 中文及歷史學系 贊助: 張大川先生

小說 散文 新詩

城市文學獎 2024

投稿日期: 2023年6月1日 (星期四) 開始接受投稿

截稿日期: 2024年1月31日 (星期三) 下午五時正 (郵寄以郵戳日期為準)

報名辦法: 請填妥參賽表格, 連同不具名的參賽作品 (一式四份) 及在校證明或學生證副本送交或郵寄至: 香港九龍達之路香港城市大學李達三葉耀珍學術樓四樓4702 中文及歷史學系辦公室, 信封面請註明: 「城市文學獎2024」參賽稿件, 並註明參賽組別。

查詢 電話: 3442 2054 電郵: cah@cityu.edu.hk

詳情 <https://www.cah.cityu.edu.hk/events/cityliteraryawards2024>

## 城市文學獎2024

**投稿日期** 2023年6月1日 (星期四) 開始接受投稿

**截稿日期** 2024年1月31日 (星期三) 下午五時正  
(郵寄以郵戳日期為準)

**報名辦法** 請填妥參賽表格, 連同不具名的參賽作品 (一式四份) 及在校證明或學生證副本送交或郵寄至:

香港九龍達之路香港城市大學李達三葉耀珍學術樓四樓4702 中文及歷史學系辦公室, 信封面請註明: 「城市文學獎2024」參賽稿件, 並註明參賽組別。

**查詢** 電話: 3442 2054 電郵: cah@cityu.edu.hk

**詳情** <https://www.cah.cityu.edu.hk/events/cityliteraryawards2024>

## Call for Papers - Conference “Unfolding the Coromandel Screen: Visual Mobility, Inscribed Objecthood, and Global Lives”



Coromandel Lacquer Screen (detail), Kangxi period (1661-1722), carved lacquer, six-fold, each panel H 258, W 52, T 3.5 cm. Collection of Art Museum, The Chinese University of Hong Kong, Gift of Friends of the Art Museum, Accession number 2001.0660

### Event Dates

Abstract Submission Deadline: 20 January 2024

Conference: 22-23 November 2024

Site Visits: 24-25 November 2024

### Places

Conference: on-site at City University of Hong Kong and via Zoom

Site Visits: a two-day traveling seminar, visiting lacquer and conservation workshops and museum collections in and around Guangzhou

### Learn More

<https://www.cah.cityu.edu.hk/events/>

Coromandel-Screen-Conference\_Call-for-papers\_2024

## 編輯委員招募及文稿徵集

中文及歷史學系《系訊》每年出版兩期，主要報導學系最新發展及活動，也是一個交流聯繫的平台。《系訊》是師生共同參與的項目，現誠邀同學加入編撰工作。有意者請來信列明就讀年級及組別（中文、歷史及文化遺產），以及有興趣之工作（撰稿、訪問、排版、設計、資料搜集等）。

此外，誠邀同學、校友撰寫文章，分享在城大和中文及歷史系學習的點點滴滴，稿件請附相關照片。

有意加入編委及來稿分享者，請以電郵聯絡張為群博士 (cisharon@cityu.edu.hk)。

## 本期編委

主編：張為群（高級導師）

編委成員：彭瑾（博士研究生）、熊雨佳（中文專修）  
方雅薇（中文專修）、李泳霖（中文專修）

## 聯絡資料

電話：+(852)-3442-2054

傳真：+(852)-3442-0508

電郵：cah@cityu.edu.hk

地址：香港九龍塘達之路香港城市大學  
李達三葉耀珍學術樓4樓4702室

